

# ompersonal newsletter

EL BOLETIN DE INGLES PREFERIDO POR EL HISPANOHABLANTE

OM News # 398 - Distribuido a 1.050.219 suscriptores - ISSN 1668-4877 Junio 8 2016

## 1. EDITORIAL

Hola amig@:

Hoy te ofrecemos **la segunda --y última-- parte de un audiotexto sobre tres pares de palabras que confunden a los hispanohablantes.**

Bienvenidos los nuevos suscriptores que –desde 24 países de Europa y América Latina– continúan acercándose a diario a nuestro portal **en busca de su beca para capacitarse (y certificarse) gratuitamente en inglés.**

**Hasta nuestro próximo boletín (miércoles 22 de junio).**

OM PERSONAL ENGLISH  
[www.ompersonal.com.ar](http://www.ompersonal.com.ar)

[Síguenos en Facebook](#)  
[Síguenos en Twitter](#)

Recuerda una vez más el lema de nuestro proyecto educativo:  
**EN OM PERSONAL ENGLISH TU FIDELIDAD TIENE PREMIO.**

## 2. ¿TE FALTA ALGÚN BOLETÍN?

Todos nuestros boletines quincenales OM NEWS — ordenados por año, número y con detalle de contenidos desde su lanzamiento en 2001 — se encuentran alojados en el sitio web **BOLETIN EN INGLES** [www.boletinenglish.com](http://www.boletinenglish.com) Si te falta algún boletín, algún audio para descargar o si simplemente deseas consultarlos [pulsa aquí](#).

## 3. COMPRENSION AUDITIVA

**PALABRAS CONFUSAS - PARTE 2/2.** Segunda parte del audiotexto sobre tres pares de palabras que confunden a los hispanohablantes. **Descarga el audio y practica inglés mientras viajas. Lee [AQUÍ](#) cómo guardar los audios de nuestros boletines.**

Pulsa la palabra "**AUDIO**" de color rojo para escuchar. Para descargar el audio, acerca la flecha del ratón a esa palabra y **con botón derecho** selecciona la opción "**Guardar Archivo (o Destino) Como**" y guarda el archivo en tu móvil o computadora.

### **CONFUSING WORDS - PARTE 2/2**

**AUDIO**

This week, we continue explaining commonly confused words in the English language.

**continue explaining = continue + ING verb:** continuamos explicando;

**ASHLEY:** *That reminds me... Adam, do you still have my grammar book that I let you borrow last week?*

**ADAM:** *No, I lied the book down on your desk yesterday.*

**ASHLEY:** *You mean, you laid the book down on my desk yesterday.*

**ADAM:** *Lie, lay, laid, lied...what's the difference?*

**that reminds me:** eso me recuerda; **I let you borrow:** te di en préstamo; **I lied the book down:** (verbo incorrecto) te dejé el libro; **I laid the book down:** (verbo correcto) te dejé el libro;

**ASHLEY:** *That's a hard question to answer. Both words have several definitions. But an easy way to remember the difference is this: "Lay" is a transitive verb. That means it requires an object in the sentence. "Lie" is an intransitive verb. That means it does not require an object. You said you put the book on my desk. "Book" is the object of the sentence, so you need the transitive verb "lay."*

**hard:** difícil; **both words:** ambos vocablos; **several:** varias; **easy way to:** manera fácil de;

**ADAM:** *I think I get it now. That seems easy enough.*

**ASHLEY:** *Well, the difference between these two words is a little more complex than that. Let's keep going.*

**that I get it now:** que ahora lo comprendo; **a little more complex than:** algo más

that I get it now que ahora lo comprendo; a more more complex than algo más complejo que; **let's keep going:** continuemos;

## LAY AND LIE

**Lay** means “to put or set something down in a flat position.” The past tense of **lay** is **laid**. Sometimes, it is used with the word “down.” For example, “He **laid** the newspaper down on the table.” Or, “The mother **laid** the baby down for a nap.” Notice there is an object in each sentence: “newspaper” in the first, and “baby” in the second.

**lay/laid/laid/laying:** colocar, poner, situar; **lay down:** ubicar, acostar; **nap:** siesta;

The verb **lie** has several meanings. It can mean “to be in a flat position on a surface,” such as a bed. With this definition, it is also sometimes used with the word “down.” For example, “The doctor told him to **lie down** on the examination table.” Remember, **lie** is an intransitive verb. The subject is doing the action, not an object.

**lie/lay/lain/lying:** acostarse, situarse, encontrarse, extenderse (como verbo regular, **lie** también significa *mentir*: **lie/lie/lie/lying**); **flat position on a surface:** posición plana sobre una superficie;

To make these two words even more confusing, the past tense of **lie** is **lay** [L-A-Y]. For example, “Last night, she **lay** in bed unable to fall asleep.” In this example, even native English speakers might use the past tense of **lay**, which is **laid**.

**even more confusing:** más confusas aún; **unable to fall asleep:** sin lograr dormirse;

Listen to this famous song by Simon and Garfunkel. In this example, they are using the transitive verb **lay** followed by the direct object **me**.

**Like a bridge over troubled water / I will lay me down**

**like a bridge over troubled waters:** como un puente sobre aguas turbulentas; **I will lay me down:** me extenderé;

## AFFECT AND EFFECT

These next commonly confused words sound – and look – almost the same: **affect** and **effect**. But the one-letter difference changes a lot.

**almost the same:** casi iguales; **one-letter:** de una letra (adjetivo);

Let's start with **effect** [E-F-F-E-C-T]. **Effect** can act as a noun or, in rare cases, a verb. As a noun, **effect** means “a change that results when something happens.” For example, “The Chinese economy has an **effect** on global markets.”

**effect:** efecto, incidencia, influencia; **to have an effect on:** incidir en, repercutir sobre; **global markets:** los mercados mundiales;

**Affect** [A-F-F-E-C-T] is usually used as a verb. **Affect** means “to influence.” In other words, **affect** means “to have an **effect**” on something or someone. For instance, “The Chinese economy **affects** global markets.”

**affect (verb):** afectar, incidir en, repercutir sobre;

**Affect** [A-F-F-E-C-T] can also be a noun – but it is much less common. As a noun, **affect** is “an emotion or desire that influences behavior.”

**affect (noun):** embotamiento afectivo (que afecta el comportamiento); **much less:** mucho menos; **behavior (AE) = behaviour (BE):** comportamiento;

As mentioned before, **effect** can also be used as a verb. Used a verb, **effect** has a similar meaning to **affect**. It means “to cause something or make something happen.” For example, “President Obama has tried to **effect** a change in the country's health care policy.” Again, **effect** is rarely used as a verb.

**effect (verb):** llevar a cabo, realizar;

If you are confused, just remember this: **effect** is usually a noun, and **affect** is usually a verb.

**confused:** confundido/a;

## THAN AND THEN

Finally, we have **than** and **then**.

**finally:** por último, para terminar;

**Than** [T-H-A-N] is both a preposition and conjunction. It is used when comparing things. For example, “I am taller **than** my sister.” Or, “Canada is larger **than** Mexico.”

**than:** que (comparativo); **taller than:** más alto que; **larger than:** más extenso que;

**Then** is most often used an adverb. It can mean “at that time.” It can also be used when describing what happens next. For example, “I fed my dog, and **then** I walked my dog.”

**then:** luego, después (adverbio); **what happens next:** lo que sucede a continuación;  
**I walked my dog:** paseé a mi perro;

You can also use *then* when describing something that must be true if something else is true. We call this an "if/then statement." For example, "If it is raining, *then* the concert will be canceled."

**then:** entonces (adverbio); **if something else is true:** si algo más es verdadero;  
**canceled (AE) = cancelled (BE):** cancelado;

And that's Everyday Grammar for this week. Join us again next week as we take a look at more examples of commonly confused words! I'm Ashley Thompson. And I'm Adam Brock.

**join us again:** vengán nuevamente; **as we take a look at:** mientras repasamos.

#### 4. TODA LA CARRERA DE INGLÉS 100% GRATIS

Si ya has estudiado inglés, antes de iniciar un curso **realiza aquí el test de nivel.**  
Si nunca has estudiado inglés, **comienza aquí el curso principiante.**  
Recuerda que nuestra plataforma de capacitación está en **[www.ompersonal.com.ar](http://www.ompersonal.com.ar)**

**IMPORTANTE: Nuestros cursos, exámenes y certificados son 100% gratis. Nada tienes que pagar desde el comienzo hasta el final de tu capacitación.**

Hemos distribuido en **4 ETAPAS** de aprendizaje nuestros cursos de inglés y en esas cuatro etapas completarás **toda la carrera del idioma inglés.** Observa...

##### 1) ETAPA INICIACION

Para quienes nunca estudiaron inglés (o ya olvidaron lo poco que estudiaron).

**PRINCIPIANTE** <http://tinyurl.com/6xtj5v>

##### 2) ETAPA APRENDIZAJE

Para quienes estudiaron uno o dos años de inglés.

**BASICO A INTERMEDIO BAJO** <http://tinyurl.com/7fj3qms>

**INTERMEDIO A INTERMEDIO ALTO** <http://tinyurl.com/7f2xsyh>

**AVANZADO** <http://tinyurl.com/3xxbwuy>

##### 3) ETAPA ACADEMICA

**FCE - FIRST CERTIFICATE EXAM** <http://tinyurl.com/7nurgs3>

**CAE - CERTIFICATE IN ADVANCED ENGLISH** <http://tinyurl.com/kysyo2k>

**CPE - CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH** <http://tinyurl.com/kzrx5fj>

**TOEFL TEST** <http://tinyurl.com/6nluaw>

##### 4) ETAPA ESPECIALIZACION

**AVANZADO DE NEGOCIOS** <http://tinyurl.com/69h28q>

**CONVERSACION** <http://tinyurl.com/cgqx43j>

**REDACCION** <http://tinyurl.com/6rshxc>

**PRONUNCIACION** <http://tinyurl.com/7tfl4zw>

**BASICO A INTERMEDIO PARA SORDOS** <http://tinyurl.com/25gz99z>

#### 5. PRACTICA DE COMPRESION DE TEXTOS

**HEMOS RENOVADO NUESTRA WEB "CUENTOS EN INGLES" DONDE ENCONTRARÁS UNA AMPLIA VARIEDAD DE CUENTOS CORTOS Y ARTÍCULOS CON GLOSARIO Y AUDIO MP3. GRACIAS POR VISITARNOS EN [www.CUENTOSenINGLES.com.ar](http://www.CUENTOSenINGLES.com.ar)**

**CUENTOS**  
**parachicos.com**

**Pulsa aquí** para visitar la **NUEVA SECCION DE "RADIOCUENTOS"**, además de obras de teatro, canciones flash, tests ilustrados y bilingües para tus niños... y mucho más.

#### 6. OM SHOPPING

**AHORA PUEDES ADQUIRIR NUESTROS CURSOS EN ARCHIVOS DESCARGABLES. [CONSULTA AQUÍ](#) nuestro catálogo completo de productos promocionales.**

##### ¿CÓMO COMPRO DESDE MI PAÍS?

Antes de comprar consultanos a **[info@ompersonal.com.ar](mailto:info@ompersonal.com.ar)** y titula tu mensaje **COMPRA DE PRODUCTOS.** Los precios **incluyen todos los gastos de envío** dentro de Argentina y hacia el Exterior.

**Reiteramos que para disfrutar de las bondades de nuestro portal gratuito no tienes obligación alguna de comprar nuestros productos.**

#### 7. ADMINISTRA TU SUSCRIPCION A ESTE BOLETIN

**ALTAS:** Si ya estás recibiendo este boletín **no es necesario volver a darte de alta.** Recibir este boletín significa que **ya estás automáticamente matriculado@ a este boletín y a todos nuestros cursos.**

**CAMBIO DE E-MAIL DE SUSCRIPCIÓN:** Si deseas cambiar tu dirección de suscripción, envía **desde tu email de suscripción** un mensaje a **info@ompersonal.com.ar** con la palabra **CAMBIO EMAIL** en el "Asunto" de tu correo. En el interior del mensaje **especifica sin errores** el nuevo e-mail de ALTA.

**BAJAS:** Si deseas cancelar definitivamente tu suscripción envía **desde tu email de suscripción** un mensaje en blanco a **ompersonal-baja@eListas.net** (el email con el cual te has matriculado **aparece al final-final de cada boletín**). Espera un segundo mensaje de confirmación **y respóndelo** para confirmar tu baja definitiva.

MUCHAS GRACIAS POR LEERNOS.

## próximo boletín: junio 22, 2016

Agradecemos que reenvíes este boletín a quienes puedan estar interesados en aprender y practicar gratuitamente inglés en nuestro megaportal.

OM NEWS es una publicación quincenal de distribución gratuita perteneciente al portal OM Personal Multimedia English [www.ompersonal.com.ar](http://www.ompersonal.com.ar) Responsable: Orlando Moure, Jorge Luis Borges 2485, Piso 12, Código Postal: C1425FFI, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina.